



PERSPECTIVAS

CIRCULAR DE LA ASOCIACION DE PROGRAMAS DE INMERSION Y DIALOGO

Temas en esta edición

- *Editorial*
- *Cooperación internacional*
- *„Trabajo digno para todos“ - PID India*
- *„2005 - año de la ONU Para el microcrédito“*
- *Procesos democráticos en Bolivia*
- *Escuelas de verano 2006 - PID fortalece el aprendizaje global*
- *El recurso agua - PID WOTR*
- *Evaluación de PID e.V.*
- *Actividades de los socios*
- *Avance informativo*
- *Actualidades*

Editorial

Apreciados lectoras y lectores, los PID realizados el 2005 tuvieron como meta el reconocer y entender mejor - mediante ejemplos - el potencial empresarial de la gente pobre y la importancia de la economía informal en el desarrollo de los mercados financieros y laborales a nivel local y nacional.

En el año de la ONU para el microcrédito y en el marco de un PID realizado en Uganda, 16 participantes provenientes de los campos de la economía de la cooperación para el desarrollo trataron los temas de ahorro y crédito (servicios microfinancieros).

Por primera vez se realizó un PID con SEWA en la India, en cooperación con los sindicatos alemanes (DGB), sobre el tema relaciones precarias de trabajo.

En abril del 2005, el Prof. Dr. Karl Gabriel de la Universidad de Münster, y el Prof. Dr. Heribert Weiland, del Instituto Arnold Bergstraesser - de Freiburg, presentaron la evaluación que realizaron sobre el trabajo de la Asociación PID. La evaluación comprobó, entre otros temas, si es que a través de programas PID surgen - y de qué manera - nuevas perspectivas de acción para los participantes. El tema monitoreo de efectos y

garantía de calidad de la Asociación PID fue tratado con el Instituto de Estudios para el Desarrollo (IDS) y el Instituto para Estudios del Desarrollo (DESTIN - London School of Economics). En este marco se discutieron las posibilidades de medir los efectos de los PID.



Conexión entre los Participantes PID India 2005, © PID e.V.

Cooperación internacional

La Asociación PID, en cooperación con el Instituto de Estudios para el Desarrollo (IDS) y el Instituto de Estudios para el Desarrollo (DESTIN-London School for Economics), quiere trabajar en el desarrollo de un instrumento para la medición y aclaración de los efectos de los programas de inmersión y diálogo. En conversaciones preliminares realizadas en julio del 2005, los representantes de IDS (Robert Chambers, Rosalyn Eyben) y DESTIN (Jo Beal, Teddy Brett) mostraron gran interés en continuar con el desarrollo de PID y del trabajo de la Asociación PID.

Junto al *IDS Policy Briefing „Immersion for Policy and Personal change“* (Ver **PERSPECTIVAS** II, Pág. 4) se publicó *„Learning from poor people's experience: immersions“*, trabajo en el que se presenta y describe detalladamente el trabajo y las experiencias de la Asociación PID.

Más adelante, y en base a los resultados del PID realizado en Uganda en noviembre de 2005 (Ver pág. 2) se darán los primeros pasos para la consecución de un monitoreo de efectos, tarea que estará a cargo del Sr. Christian Koch de la Universidad de Hohenheim.



Learning from poor people's experience: immersions

Renwick Irvine,
Robert Chambers and
Rosalind Eyben



Este folleto de IDS se puede bajar de www.livelihoods.org/lessons/docs/immersions2.pdf

„Trabajo digno para todos“

Entre el 10 y el 19 de noviembre, en cooperación con SEWA (Self Employed Womens Association), la Confederación Sindical de Alemania (DGB) y Justitia et Pax, se realizó el PID „Trabajo digno para todos“ en Ahmedabad, Estado Federal de Gujarat, India.

El PID sirvió para poner en contacto directo a los sindicatos especializados y a la DGB con las condiciones de vida, problemas y perspectivas de las

trabajadoras en el sector informal. La organización social SEWA (Sindicato de mujeres con 700.000 miembros) ofrece un sinnúmero de servicios a sus miembros, de acuerdo a su enfoque integral de trabajo, además de las tareas sindicales clásicas. Esto les dió a los participantes la posibilidad de formarse una idea de cómo SEWA organiza a sus socios y logra un incremento constante de su número de miembros. Los encuentros y el diálogo

promovieron el establecimiento de relaciones directas entre los sindicatos alemanes y SEWA. La finalidad del PID fue el de una cooperación más intensa en la organización de las trabajadoras informales a nivel local, nacional e internacional

„El trabajo informal desaparecerá sólo si se organiza a los trabajadores!“

Renana Jhabvala, Coordinador nacional de SEWA, sept.05



Ingrid Sehrbrock, Jeviben, Participante en el PID India 2005
© PID e.V.

„2005 - Año de la ONU para el microcrédito“

Los 16 participantes del PID microfinanzas, provenientes de los sectores de la economía y de la cooperación al desarrollo, siguiendo el mandato de la ONU, trataron el tema de hacer accesible el ahorro y el crédito para los pobres. El encuentro realizado en cooperación con la Unión de Empresarios Católicos tuvo lugar en Uganda del 27 de octubre al 6 de noviembre de 2005. ¿Qué conclusiones pueden sacarse del encuentro con „pobres empresarialmente acti-

vos“ y del modo de trabajo de bancos de depósito y de micro-bancos consolidados para que, por ejemplo, se puedan movilizar recursos adicionales del sector privado de la economía en Alemania y en Uganda?; ¿Pueden la creatividad y la orientación al cliente, en el desarrollo de productos de ahorro y crédito, motivar a otros representantes del sector (por ejemplo a los grandes bancos) a invertir más en microfinanzas?. Con la ayuda de

los nuevos socios de PID, *Centenary Rural Development Bank* y *Uganda Microfinance Union* (cuyos clientes posibilitaron hacerse una idea más profunda de la vida y del trabajo de los pequeños comerciantes y campesinos del Africa oriental) quedó claro que los servicios microfinancieros juegan un rol importantísimo en el mejoramiento de las condiciones de vida de las familias anfitrionas.



„El cambio es posible“
Karl Starzacher, Mariam, participante en el PID Uganda 2005
© PID e.V.

Procesos democráticos en Bolivia

La situación política en Bolivia, (país en el que la Asociación PID junto con CEPROLAI ya han realizado tres programas de inmersión) se mantiene difícil, más allá de la renuncia de Carlos Mesa y el nombramiento de un gobierno transitorio hasta las elecciones de diciembre del 2005. Dudas sobre la realización de estas elecciones, junto a la problemática de una mayor fragmentación del espectro partidario, así como conflictos

motivados política y étnicamente, son sólo algunos de los aspectos que caracterizan momentáneamente la situación política en Bolivia.

La Asociación PID, en cooperación con la Fundación Konrad Adenauer y CEPROLAI en La Paz, desea, en un próximo PID, hacer suyo el tema „Procesos participativos y democráticos de la población indígena en Bolivia“, que tendría lugar en Bolivia entre

abril y mayo del 2006. El principal grupo meta de este proyecto es el de los responsables a nivel decisonal en política y sociedad. De Alemania participarán cinco personas provenientes del Parlamento alemán y de la Fundación Konrad Adenauer.



Participantes y caciques (Concejo del Pueblo), PID Bolivia 2004 San Javierito (Chiquitania)
© EDP e.V.

Escuela de verano 2006-PID fortalece el aprendizaje global

Entre julio y agosto del 2006 se dará otro paso en el trabajo de formación orientado por una política de desarrollo y una visión eclesial mundial, paso que surgió en el PID de la pastoral universitaria católica hace tres años. Estudiantes alemanes y guatemaltecos convivirán y trabajarán con pequeños campesinos en Guatemala, también harán una pasantía corta en *Caritas el Quiché* a través de la cual obtendrán una

orientación personal y profesional. *„¿Qué es desarrollo para mí?“. Bajo esta interrogante se debe profundizar en este encuentro la comprensión mutua de los marcos condicionantes personales y sociales. Ya que este proyecto de encuentro (Apoyado por la institución becaria *Proyecto Ijat'az* y asesorado por la Asociación PID) incluye también futuros potenciales ejecutivos, todos los de este proyecto esperan que*

tengan un efecto en la formación de la élite orientada a los pobres, tan necesaria en Guatemala como en Alemania. Por parte alemana, el responsable es el *Círculo de Trabajo de Comunidades Universitarias (AKH)*, a través del cual se puede obtener mayor información sobre (por ejemplo) los procedimientos para la postulación y la preparación. Contacto: junkmann@fhok.de



Encuentro de planificación, agosto de 2005 in Rastede
© Klaus Hagedorn

Recurso agua - PID con WOTR

El agua es un recurso natural valioso y cada vez más escaso. En regiones como Asia y en el sur de Africa, la continua escasez de agua y el avance de la desertificación ocasionan grandes problemas. Esto fue confirmado en la conferencia sobre el agua realizada en Estocolmo en agosto de este año.

La organización Watershed Organisation Trust (WOTR), nuestra socia desde hace años

en Maharashtra, India, ofrece un enfoque exitoso para la autoadministración participativa en cuencas hidrográficas afectadas por la sequía. De ahí es que la Asociación PID planifica para noviembre del 2006 un PID en cooperación con el *Círculo de Amigos de WOTR*. El objetivo es que personas claves de la economía, fundaciones y ONG's conozcan el enfoque de WOTR y las condi-

ciones de vida de la gente, para que puedan aprovechar en otras regiones el mencionado enfoque y capacidades de WOTR en el manejo sobre el tema: agua. Para ello, después de la reflexión, las organizaciones y los parlamentarios hindúes deben integrarse al PID a través de una mesa redonda.



Mujeres recogiendo agua en Maharashtra, India
© Ute Bernauer

Evaluación de la Asociación PID

El trabajo de la Asociación PID fue evaluado el año pasado por el Profesor Dr. Karl Gabriel, de la Universidad de Münster, y el Prof. Dr. Heribert Weiland, del Instituto Arnold Bergstraesser de Freiburg. La evaluación, que comprende el período de 1996 a 2004, se realizó en cooperación con el Dr. Geller de la Universidad de Münster y Carina Sarstedt de la Universidad de Freiburg. El trabajo se estructura en base a anteriores evaluaciones

(Prof. Dr. H. Brandt/DIE y Dr. Wolfgang Schneider-Barthold/Instituto Ifo, 1998). El análisis presentado tenía como objetivo verificar enunciados centrales sobre la naturaleza o el sentido de la Asociación PID, así como de la utilidad del aprendizaje eclesial mundial. La evaluación muestra que los PID persiguen de manera específica el concepto de desarrollo integral y que están basados en la doctrina social de la Iglesia. También

muestra que los PID, a través de la participación de miembros de niveles decisionales, ejercen influencia sobre las estrategias para la erradicación de la pobreza y la exclusión. Los evaluadores también llegaron a la conclusión *„...de que actualmente no existe a disposición ningún instrumental metodológico comparable que pueda expresar la subjetividad y la multidimensionalidad del concepto de desarrollo de la iglesia“.*

„...ningún otro enfoque comienza a tomar en serio el convencimiento, comparativamente hablando, de que los valores y sus cambios dependen de experiencias profundas“.

Informe de los evaluadores, Diciembre de 2004

Actividades de los socios

Fundación Karl Kübel

La Fundación Karl Kübel para niño y familia, junto con el socio filipino "Justicia, Paz e Integridad de la Creación" (JPIC) realizaron un programa de inmersión y diálogo el 8 y 9 de febrero del 2005 en Cebu City, Filipinas, cuyo tema de interés central fue la explotación comercial sexual de niños y el comercio con los mismos. El programa se ajustó a 20 personas de Australia, Suecia, Corea y Alemania que participaban de una conferencia internacional sobre el mismo tema, los mismos que tuvieron la oportunidad de conocer y ver con sus propios ojos la problemática en el lugar, y de conversar con los niños afectados. A los participantes les quedó claro cuán fuertemente dirigido está el « oficio » por la mezcla de intereses comerciales y políticos. Sin diálogo político, sin concientización pública, sin la participación de todas las instituciones públicas como la policía, los juzgados, la auto-administración comunal, el nivel federal, política internacional, no se podrá poner coto al comercio con niños y a la explotación sexual.

Más información: t.westermann@kksstiftung.de

*„Lo que vimos allí es inconcebible. Se muestra en toda su dimensión recién en el encuentro con los niños y las personas en el lugar. Estoy convencido de que todos somos responsables y tengo la intención de integrar todo lo visto a mi trabajo. En ello me ayuda la concreta **experiencia in situ** y la intensidad con la que pude recolectar allí la información y las experiencias".* Michael Gahler, Vicepresidente de la Comisión de Desarrollo del Parlamento Europeo, participante del programa.

Iglesia en Guatemala

En el marco de la escuela de verano, que tendrá lugar del 24 de julio al 12 de agosto del 2006, se realizará en la Diócesis El Quiché un programa de inmersión con estudiantes. (Ver artículo en la pág. 3).

Más información: junkmann@fhok.de

GRAMEEN BANK (Bangladesh)

Del 16 al 27 de septiembre de 2005 se realizó un programa internacional de diálogo en Bangladesh, del que participaron expertos financieros y ejecutivos de todo el mundo. Aparte de ello, el Grameen Bank llevó a cabo programas de entrenamiento en China, Bolivia - Nepal e Indonesia.

Más información: www.grammen-info.org

WOTR (India)

Del 26 al 30 de julio se realizó el "Watershed development exposure orientation-programme" para ejecutivos de empresas e instituciones gubernamentales. Las fechas para otros "exposure-orientation-programmes" nacionales e internacionales se publicarán próximamente en la página web. www.wotr.org

Para información adicional visite la página web correspondiente o escriba un e-mail.

Avance informativo

PID Bolivia 2006

En cooperación con la Fundación Konrad Adenauer se ha planificado con CEPROLAI un PID sobre el tema „procesos participativos y democráticos de la población indígena en Bolivia“. (Para mayor información ver art. Pág. 4).

PID India 2006

En cooperación con el círculo de amigos de WOTR se ha planificado un EDP para noviembre del 2006 con WOTR en Maharashtra/India (Para mayor información ver art. Pág. 3).

Actualidades

Gremios de la Asociación PID

La asamblea de socios de la Asociación PID ha nombrado en marzo de 2005 a los nuevos miembros del Consejo de Administración y a los del Consejo Consultivo Especializado. La constitución del Consejo Consultivo se realizó en abril de 2005, cuyo nuevo portavoz es el Sr. Michael Steeb (AGEH) y su suplente el Sr. Bruno Wenn (KfW). Información adicional próximamente en nuestra Web: www.exposure-dialog.de

Publicaciones

Elke Löbel, Ulrike Müller-Glodde: „Wir sind keine Bettler“, PID sobre el tema condonación de la deuda externa y participación en Bolivia. La publicación ha sido elaborada como un CD multimedia y se puede solicitar, contra el pago de una tasa de protección, en: edp@exposure-dialog.de

Jörg Hilgers: „El desarrollo adquiere una cara“ - Justicia para principiantes. Anuario para dignidad humana y laboral. Oficinas científicas de la Casa Oswald-von-Nell-Breuning, tomo 5. Pedidos a: lit@lit-verlag.de

Gertrud Casel: *Ampliación de estudios a través de encuentros.* - Día mundial de la paz 2005, documento de

IMPRESSUM

REDAKTION & LAYOUT: DR. ANGELIKA STAUDER (V.I.S.D.P.)

EXPOSURE- UND DIALOGPROGRAMME E.V. (EDP)

KAISER-FRIEDRICH-STR. 9 D - 53113 BONN

TEL. +49-228-103 337 FAX +49-228-24 39 532

E-MAIL: EDP@EXPOSURE-DIALOG.DE

HTTP: WWW.EXPOSURE-DIALOG.DE



Exposure- und
Dialogprogramme e.V.

LA ASOCIACION SIN FINES DE LUCRO EDP . ES PATROCINADA POR LAS INSTITUCIONES BENEFICAS DE LA IGLESIA CATOLICA Y LA COMISION ALEMANA DE JUSTITIA ET PAX .

TRADUCCIÓN: JAIME LAZCANO VAZQUEZ